

SMART-УЧЕБНИК ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ: ПОПЫТКА ОБОСНОВАНИЯ В КОНТЕКСТЕ ВЫЗОВОВ СОВРЕМЕННОСТИ



Аннотация

В статье предпринята попытка обоснования авторского представления о некоторых структурно содержательных особенностях Smart-учебника для обучения иностранному языку в школе. Аргументация осуществлена на основе анализа глобальных вызовов современному языковому образованию и определения актуальных проблем «традиционного» учебника. Описан Smart-учебник по иностранному языку как многорежимная интегрированная система, предложены структурно содержательные особенности разделов Smart-учебника.



Abstract

SMART TEXTBOOK ON FOREIGN LANGUAGE IN A PERSPECTIVE OF CONTEMPORARY CHALLENGES

The article discusses some structural and content features of a Smart textbook on foreign language at school. The analysis is based on the understanding of global challenges to modern language education and urgent problems of a 'traditional' textbook as well. The Smart textbook on foreign language is described as a multi-mode integrated system; the article proposes some structural features of its sections.



Ключевые слова

Smart-учебник по иностранному языку, индивидуализация, многорежимная система, вызовы языковому образованию



Keywords

Smart textbook on foreign language, individualization, multi-mode system, challenges to language education

ГЛОБАЛЬНЫЙ ФОРС-МАЖОР: ВЫЗОВЫ СОВРЕМЕННОМУ ЯЗЫКОВОМУ ОБРАЗОВАНИЮ

События последнего времени свидетельствуют о том, что мы вступаем в постпандемийную эру, требующую переосмысления способов организации многих сфер деятельности, в том числе и образования. Современный период представляется как эпоха новых глобальных вызовов, проверяющих на прочность нашу готовность к адекватной реакции на разные непредвиденные обстоятельства. Приходит понимание того, что человечество может в любой момент оказаться в ситуации «глобального форс-мажора», мало того, такие ситуации могут стать обыденностью. Никто не застрахован от новых эпидемий, социально-политических кризисов, от опасности полной изоляции целых государств, от «глобальной автономизации» мировой политики. Все сказанное заставляет пересмотреть подходы к реализации учебного процесса, в том числе в области обучения иностранным языкам, которые, на наш взгляд,

в период природных и социальных кризисов жизненно важны. Именно владение языками и понимание возможных точек соприкосновения разных культур предотвращают абсолютную изоляцию, разобщенность, опасность которых в наши дни более чем очевидна.

Форс-мажорные события последних двух лет позволяют выделить несколько доминирующих направлений модификации учебного процесса. Прежде всего, это «примирение» с интернетом (роль которого до последнего времени неоднозначно оценивалась дидактами) и встраивание учебной деятельности в виртуальную образовательную среду. Очевидно, что только активное освоение технологического потенциала виртуально-электронного/цифрового пространства может обеспечить, вне зависимости от используемого формата обучения, быстрое переключение между разными режимами без потерь в качестве содержания, вариативности форм организации учебного процесса, с сохранением базовых принципов традиционного учебного процесса и внедрением перспективных возможностей онлайн-обучения. При этом особенно важным представляется использование именно отечественных приложений, платформ и т.п., которые обеспечат информационную безопасность российской образовательной системы. Второе направление трансформаций заключается в реализации принципа «открытой архитектуры» образования, в создании системы, опирающейся на индивидуализацию (обеспечиваемую учителем) и персонализацию (определяемую самим учащимся). Это открывает возможность гибкого переключения между учебными форматами и сроками освоения программы, быстрого и безболезненного перехода в управляемый режим самообразования, смены географической локации и продолжения освоения программы/курса при онлайн-подключении из любого другого региона.

ПРОБЛЕМЫ УЧЕБНИКА В КОНТЕКСТЕ ВЫЗОВОВ СОВРЕМЕННОСТИ

Ведущая роль в инструментальном обеспечении названных трансформаций должна принадлежать новому поколению учебников, так как именно учебник выполняет координирующую функцию в условиях образовательной среды, выступает как «навигатор, координатор действий, позволяющий субъектам обучения (ученику и учителю) выстраивать свою, соответственно, учебную и обучающую деятельность» [1, с. 27]. Сегодня не остается сомнений, что учебник должен одинаково эффективно обеспечивать реализацию очного, смешанного и полностью дистанционного режимов обучения иностранному языку (далее ИЯ), которые доказали свою результативность при организации учебного процесса.

Фундаментальные основы теории учебника по ИЯ были заложены в отечественной методике в 1970-х годах ученым-методистом И.Л. Бим. Базовые положения этой теории остаются незыблемыми до сегодняшнего дня. Однако, как показал опыт повсеместного дистанционного преподавания ИЯ в российских школах, целый ряд характеристик и принципов учебника оказался нарушен или трудновыполним. В частности, объективные сложности возникли со следующими характеристиками (см. о них более подробно в [3]):

- обеспечением реализации основных методических категорий в процессе обучения ИЯ (наблюдалось существенное нарушение принципов доступности и посильности, систематичности, активности, со значительными ограничениями реализовывался принцип коммуникативной направленности обучения);
- моделированием и воссозданием через учебник всей системы обучения ИЯ с учетом всех ее явлений и процессов (целый ряд режимов работы оказался

- труднодоступным при переходе на онлайн-обучение);
- адаптивно-адаптирующей функцией учебника (классический учебник не смог в новых условиях эффективно управлять педагогическим процессом и оказался неспособным в полной мере приспособиться к онлайн-обучению);
- управлением учебной деятельностью за счет использования системы упражнений (не все типы упражнений оказались доступными для выполнения; особенно большие проблемы возникли с формированием произносительных навыков, реализацией разных видов контроля, выполнением упражнений, ориентированных на разные формы классной работы);
- объединением вокруг себя всех остальных средств обучения (многие нецифровые средства стали недоступными в условиях цифровой среды).

Большинство названных проблем вызвано изменившимися условиями обучения, резкой сменой образовательной среды: переходом с преимущественно аналоговой на цифровую. Выявилось нарушение принципа интермедийности, так как образовательное интернет-пространство, имевшее ранее вспомогательное значение, было вынуждено взять на себя основные офлайн-функции, при этом отчасти утратилась взаимосвязь учебных средств, нарушилась их классическая сочетаемость, перестали работать выработанные стратегии их комбинирования и привычные способы дидактического «медийного переключения» (*Medienwechsel*) [16, с. 103–104]. Например, затруднительными оказались весьма обыденные переходы от работы с классическим текстом учебника к заполнению пропусков в рабочей тетради (находящийся удаленно учитель не может проконтролировать результаты данной работы), к взаимопроверке и к дальнейшей работе с раздаточным материалом, подготовленным учителем. Стало ясно, что учебный процесс не нарушается только в том случае, если реализуется абсолютная аналого-цифровая преемственность. Другой важный фактор — нараставшие еще в допандемийное время и особенно проявившиеся сейчас противоречия между традиционным учебником ИЯ и спецификой нового поколения Z, которому свойственны такие качества, как молчаливость (в общении все больше преобладает письменная интеракция в мессенджерах), технологичность, ориентированность на квесты, форумы, преобладание аудиовизуального восприятия над текстовым. Еще за несколько лет до «тотального дистанта» Н.А. Спичко обратила внимание на эти противоречия и внесла ряд предложений по оптимизации содержания традиционного и электронного учебника с учетом характеристик нового поколения [9].

Способствовать решению названных проблем должен был электронный вариант учебника (далее ЭУ) как важный элемент цифровой модернизации учебного процесса в области обучения ИЯ [11]. Однако, как показал опыт дистанционного обучения, существующие на сегодняшний день электронные формы учебников оказались не в силах обеспечить необходимую преемственность офлайн- и онлайн-режимов и учет потребностей учащихся. Даже лучшие образцы ЭУ не смогли в полной степени решить проблему регуляции взаимодействия ученика, учителя и образовательной среды: действующие ЭУ не обладают требуемой в современных условиях интермедийностью и интерактивностью. Необходим принципиально новый интегрированный ресурс, который обеспечивал бы удобную синхронизацию учебных средств, интерактивность, индивидуализацию и преемственность очного и дистанционного обучения ИЯ.

В последние годы в публикациях встречается термин «Smart-учебник»: перспективное учебное средство, которое в ближайшем будущем должно прийти

на смену и бумажному, и нынешнему электронному учебникам. Обобщая ряд актуальных исследований в области лингводидактического потенциала Smart-технологий, Н.В. Чернышкова дает следующее определение: «Smart-учебники» называют учебными контентом, интегрированными в интерактивную среду обучения с использованием возможностей социального окружения». Таким учебникам свойственны «практикоориентированность, наличие графического, видео- и аудиоматериала, индивидуальная траектория обучения, интерактивные инструменты взаимодействия с преподавателем, система тестирования, система комментирования контента, система оценки контента, самопополняемость и самоактуализируемость» [14, с. 213]. Очевидно, что речь идет о новом поколении ЭУ, который интегрирует в себе все существующие цифровые возможности обучения ИЯ и обладает открытой архитектурой.

Следует отметить, что к настоящему времени в методике накоплен большой опыт в исследовании и апробации отдельных электронных технологий, в обосновании обучающего потенциала интернет-ресурсов с учетом лингводидактической специфики. Так, описаны возможности организации аудиторной и самостоятельной работы над ИЯ с использованием учебных блогов, подкастов и социальных сетей [4; 10], затронуты вопросы проектирования «мобильного пространства» и проблемы геймификации при обучении ИЯ [12; 13], разработана методика использования Wiki-технологии для создания виртуальной обучающей среды иноязычного курса [8], проведено фундаментальное исследование, позволившее выявить условия и стратегию проектирования индивидуальных образовательных траекторий в информационной образовательной среде при обучении ИЯ [6] и пр. Каждая из этих технологий может внести существенный вклад в проектирование Smart-учебника по ИЯ. Проблема, однако, в том, что названные исследования не объединены общей задачей разработки интегрированной интерактивной системы учебника нового поколения. Наша цель — предложить первичный прогноз (авторский взгляд, открытый для дальнейшей дискуссии) конструктивных особенностей электронного Smart-учебника нового поколения с учетом названных вызовов и имеющихся на сегодняшний день технологических возможностей языкового образования в цифровой среде.

SMART-УЧЕБНИК ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ КАК МНОГОРЕЖИМНАЯ ИНТЕГРИРОВАННАЯ СИСТЕМА

Сегодня исследователи справедливо полагают, что в центре внимания медидактики стоит не просто учебник ИЯ, а учебно-методический комплекс (УМК), включающий в себя, помимо основных компонентов, также учебно-методические пособия, рабочие программы, электронные приложения, языковые «тренажеры» и многие другие составляющие [2; 5; 18]. Полагаем, проектируемый Smart-учебник должен обеспечивать реальное взаимодействие всех компонентов УМК в едином цифровом пространстве. Будущий ЭУ представляет собой приложение, устанавливаемое на компьютер или планшет и имеющее несколько режимов работы: *режим «Учитель»* (соотносится с рабочей программой и книгой для учителя в традиционном УМК, а также имеет разделы «Технологическая карта урока», которая обеспечивает интерактивное планирование урока/серии уроков, и «Журнал», где фиксируется индивидуальное продвижение каждого учащегося: поставленные индивидуальные цели и степень их достижения, успешность освоения основных материалов учебника (оценки), результативность работы с дополнительными материалами и пр.). *Режим «Ученик»* (соотносится с учебником, рабочей тетрадью и дополнительными пособиями в традиционном УМК, а также имеет функцию переключения в режим «Урок», представляющий собой электронный интерактивный план

текущего занятия, сформированный на основе технологической карты учителя). По-видимому, возможен и режим **«Родители»**, предусматривающий отслеживание результатов, контроль выполнения заданий, автоматическое формирование рекомендаций для родителей на основе анализа результативности и успешности ученика и возникающих проблем.

Все режимы учебника должны быть синхронизированы: так, например, когда учитель перемещает в электронную технологическую карту рекомендации по работе с текстом из методического раздела учебника (режим «Учитель»), в электронном плане «Урок» (режим «Ученик») должен появиться соответствующий учебный материал (текст и сопровождающие его упражнения), а на экране интерактивной доски – вспомогательные материалы (инфографика, лингвострановедческие комментарии и пр.). Функционал управляющего режима «Учитель» должен позволять педагогу либо предложить всем учащимся единые задания (т.е. обеспечить общее для всего класса наполнение электронного плана «Урок»), либо предусмотреть дифференциацию, при которой ученики самостоятельно выбирают интересующее их задание. Так, перед началом работы с текстом на экране учащихся (режим «Ученик» – «Урок») могут открыться два поля на выбор: на первом предусмотрена индивидуальная работа с текстом, на втором – групповая работа с использованием кооперативного чтения и/или «вихревых групп» (см. подробнее [17]). Соответственно, задания также будут несколько различаться. Таким образом, в зависимости от выбранной учителем и учащимися формы организации определенного этапа урока дифференцируются способы предъявления материала и сопровождающие упражнения, что необходимо заранее предусмотреть в приложении к ЭУ. Помимо этого, в режиме «Учитель» должна открываться возможность редактирования: учителю следует предоставить право видоизменять учебный материал (добавлять или убирать упражнения, редактировать задания, менять иллюстративный материал и пр.).

Итак, учебник следует оснастить функцией интеллектуальной настройки (оптимизации) содержания на выбранный учителем формат работы в классе. Это может быть либо сочетание форм очной работы (индивидуальной, парной, смешанной и пр.), либо очно-заочной (синхронизированной: часть учащихся очно, часть – онлайн), либо дистанционной. Электронная технологическая карта должна давать учителю подсказки, какие варианты работы предусмотрены для каждого задания.

Существенные модификации в содержании должны происходить при переключении учебника в режим онлайн-обучения. Это связано, помимо прочего, с тем, что функционалу ЭУ нужно учитывать требования санитарно-эпидемиологических правил и нормативов (СанПинов) в части «Продолжительность непрерывного применения технических средств обучения на уроках». В соответствии с этими требованиями экранная работа не может занимать более 30 минут в 5–6-х классах и 35 минут в 10–11-х классах в течение одного урока. Значит, при разработке нового типа ЭУ необходимо переосмыслить формы подачи материала при дистанционном обучении. На наш взгляд, в режиме онлайн-урока обоснованной можно считать норму не более 70% «экранного» материала от всего содержания каждого раздела (экранные тексты, визуальный материал, упражнения для «экранного» письма). Экранная информация должна дополняться (а в ряде случаев замещаться) усиленной аудиосоставляющей и самостоятельной неэкранной работой. В данном случае аудиоматериал будет выполнять в т.ч. компенсирующие функции: аудирование, аудиочат в некоторых ситуаци-

ях смогут заменить чтение и письмо. Усиленное внимание к аудированию соответствует актуальным тенденциям развития коммуникации: вспомним о набирающих популярность аудиосообщениях в мессенджерах, аудиокнигах и даже о появлении нового типа социальных сетей, построенных на устной коммуникации (Clubhouse).

СТРУКТУРНО СОДЕРЖАТЕЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ РАЗДЕЛОВ SMART-УЧЕБНИКА

Рассмотрим, как может выглядеть типичный раздел (модуль/глава) учебника. В рамках данной статьи мы ограничиваемся режимом «Ученик». Раздел начинается с блока (стартовой страницы) «Дневник» (см. рис. 1), который по функционалу несколько отличается от традиционного и электронного дневника. Этот блок имеет регулятивное значение и обеспечивает управление учащимся своим учебным процессом. В «Дневнике» осуществляется работа с целями и результатами обучающегося. С учетом асимметричного развития коммуникативной компетенции [15], а также строения самой компетенции, в которой выделяется обязательное «ядро» и персонализированная «периферия», цели для учащегося рекомендуется разбить на три составляющие: обязательные, элективные, индивидуальные. Вначале ученик знакомится с основными целями, которых ему предстоит достигнуть при изучении темы, и отмечает 2–3 из них, представляющие для него особый интерес (см. столбик «Мой выбор», табл. 1). Выбирая тот или иной вид активности, учащийся тем самым берет на себя дополнительные обязательства в виде индивидуального вклада: подготовки авторской презентации, аудио- или видеоподкаста и пр.

Основное содержание учебника, в частности система упражнений, автоматически настраивается с учетом взятых учеником обязательств: например, если для других учащихся достаточно будет ответить на вопросы по содержанию текста, то для данного ученика добавится задание ознакомиться с дополнительной информацией в интернете, обобщить ее и подготовить презентацию. Далее ему необходимо выбрать несколько элективных целей (количество может определяться учителем) и добавить 1–2 индивидуальные задачи, связанные с данной темой (набор этих целей может быть приведен в качестве рекомендации в «Карте целеполагания и рефлексии» дневника), в соответствии с чем происходит индивидуальная настройка заданий в блоке «Дополнительный материал» текущего раздела (см. рис. 1). Фиксация достижений общих, элективных и индивидуальных целей в ходе учебного процесса происходит как в автоматическом режиме (столбик «Цель достигнута», см. табл. 1), так и в формате самооценивания (столбик «Самооценка», см. табл. 1). Достижение цели фиксируется автоматически в том случае, если успешно выполнены все необходимые, соотнесенные с данной целью репродуктивные тренировочные упражнения на лексику, грамматику и произношение (оценка результата осуществляется программой), а также получены и внесены в ЭУ положительные оценки от учителя за репродуктивно-продуктивные и творческие продуктивные задания. Степень достижения цели может дифференцироваться: если цель достигнута в полном объеме (все оценки высокие), соответствующее поле в «Карте» окрашивается зеленым цветом, при частичном достижении — желтым, если цель не достигнута — красным. В процессе работы над темой преподаватель может внести в карту свои рекомендации для учащегося.

Один из примерных вариантов данной карты (по теме «Система образования», немецкий язык) представлен в табл. 1.

Учебные цели	Мой выбор	Цель достигнута	Самооценка (мои комментарии)	Комментарии учителя
ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ				
Уметь объяснять структуру образовательных систем в Германии и России				
Иметь представление об отечественных и немецких образовательных документах (сертификатах, дипломах), уметь их сравнивать				
Уметь расспрашивать, делиться мнениями и информацией о видах социальной активности учащихся Германии и России				
Уметь на основе прочитанного / прослушанного текста анализировать проблемы образовательных систем				
ЭЛЕКТИВНЫЕ				
Уметь анализировать и комментировать художественный фильм на тему «Образование»				
Уметь анализировать и комментировать научно-популярную телепередачу / видеоблог на тему «Образование»				
Уметь проводить презентацию и осуществлять критическую аналитику интернет-ресурсов (включая блогосферу) на тему «Образование»				
Уметь участвовать в дискуссии по проблемам образовательной системы				
Уметь представить и обосновать прогноз развития образовательных систем				
ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ				
Индивидуальная цель 1: ...				
Индивидуальная цель 2: ...				
Ориентиры для индивидуальных целей: ...				

Табл. 1

Пример карты целеполагания и рефлексии (в блоке «Дневник»)

Преобразование целей в индивидуальную траекторию обучения происходит за счет блока «Недельный план» (см. рис. 1), в рамках которого ученик совместно с учителем определяет целевые ориентиры ближайших 1–2 недель: какие категории целей и в какие сроки должны быть достигнуты, какие именно упражнения из основного и дополнительного блоков учебника, соответствующие данным целям, должны быть выполнены. Блок «Недельный план» следует оснастить функцией напоминания; его основная часть (план обязательных заданий) заполняется синхронизированно с формированием технологической карты в приложении учителя, а в дополнительной распределяются задания, соответствующие индивидуализированным целям учащегося.

Этот блок приобретает особое значение в случае необходимости самостоятельного обучения в течение определенного периода (например, в случае болезни, невозможности подключения к интернету и пр.). В такой ситуации большое внимание следует уделять подробному описанию учебных стратегий для каждого запланированного учебного действия: как читать сложные тексты, воспринимать информацию на слух с общим пониманием, самостоятельно работать с лексикой/грамматикой и пр. Технически данный блок принимает на себя функции автоматического интеллектуального управления учебным процессом, преобразуя ЭУ в управляемый самоучитель. Возможности «Недельного плана» могут быть расширены за счет приемов геймификации: например, индивидуальный учебный план может быть представлен в виде квеста с набором очков/баллов.

В «Журнале» (режим «Учитель») содержание приведенной выше таблицы должно распределяться по компетентностным аспектам и универсальным учебным действиям. Так, например, первая цель – *«Уметь объяснять структуру образовательных систем в Германии и России»* – должна быть распределена по языковой (знание соответствующей лексики), речевой (монологические умения доклада/презентации), социокультурной (знание образовательных систем), учебно-познавательной (умения обобщать, систематизировать информацию из учебника и дополнительных источников), личностной (самоопределение в виде прогноза дальнейшего продолжения образования в той или иной образовательной системе) компетенциям. Учитель, таким образом, получает представление о компетентностных «доминантах» в рамках данной темы, а также о том, какие компетентностные аспекты усиливаются у каждого отдельного учащегося за счет индивидуализированных целей. В ходе учебного процесса в таблице целей (режим «Учитель» – «Журнал») отмечается, какие компетентностные аспекты были успешно сформированы, а где возникли проблемы (и у каких учащихся).

Основной содержательный блок электронного учебника – «Базовый материал» – может при необходимости соотноситься с печатной версией. Его содержание является минимально достаточным для формирования аспектов компетенции, которые нужны в рамках изучаемой темы, а также включает материал для повторения. Вместе с тем, как отмечалось ранее, и в этом блоке возможны индивидуализация или дифференциация за счет определения «целевых доминант» каждым учащимся и, в соответствии с этим, некоторой модификации системы упражнений. В блок «Дополнительный материал» могут входить, например, такие подразделы, как дополнительные лексико-грамматические упражнения, творческие задания, литературные и публицистические тексты для чтения, усиленная работа с аудиовизуальным и интерактивным контентом (возможно сопряжение с социальными сетями) и т.п. В профильной школе этот блок может состоять из профильных модулей, расширяющих базовое ядро курса. В зависимости от уровня подготовки конкретного класса учитель вправе включить часть материала данного блока в обязательную программу либо целиком оставить для элективных и индивидуальных целей учащихся. Форма предъявления материала в двух описанных блоках должна учитывать возможности интерактивного контента; больше внимания следует уделять, например, виртуальным экскурсиям, обсуждениям аудиовизуальных материалов, работе с блогосферой, разным видам групповых работ. [9].

Дополнительный блок «Повторение» является в нашем представлении индивидуализированным (напомним, основной материал для повторения включается в базовый блок) и наполняется в соответствии с потребностями каждого конкретного учащегося. Эти потребности могут автоматически выявляться программой на основе анализа текущего уровня владения языком (допускаемых ошибок, оценок за разные виды работ и т.п.) и оформляться в виде рекомендаций для учителя, который на их основе, а также руководствуясь собственным пониманием назначает учащемуся те или иные задания из банка данных, заложенного в учебник.

Три описанных содержательных блока учебника – базовый, дополнительный, повторение – должны иметь функцию обновления. Обновлением материалов и системы упражнений должен заниматься авторский коллектив учебника, однако в некоторых случаях (например, в блоке «Дополнительные материалы») представляется возможным предусмотреть и автоматические обновления с использованием обучаемых программ интеллектуального поиска (пример

методики разработки и применения подобных программ см. в [7]). Полагаем, обновление учебника должно происходить ежегодно перед началом учебного года; это снимает проблему переиздания учебников.

Следует отметить важность двух функциональных блоков в разделе Smart-учебника: канал связи и совместная работа (см. рис. 1). Первый совмещает функции чата и платформы для видеоконференций (наподобие Zoom), встроенные в ЭУ и необходимые для стабильной связи учащихся друг с другом и с учителем. Второй требуется для совместной (парной или групповой) работы над общим речевым продуктом (текстовым или аудиовизуальным), проектной деятельности, демонстрации результатов всему классу и пр.

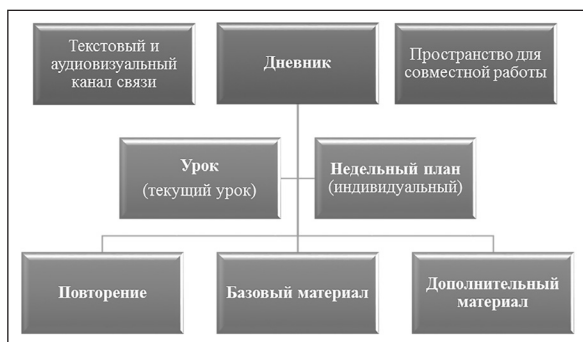


Рис. 1

Основные функциональные блоки Smart-учебника в режиме «Ученик»

В данной статье мы предприняли попытку предложить и обосновать собственное представление о некоторых структурно содержательных особенностях Smart-учебника для обучения ИЯ в школе. Актуальность проектирования такого учебника обусловлена целым рядом вызовов современной социальной и образовательной среды: потребностью в аналого-цифровой интермедийности и в реализации принципа открытой архитектуры образовательной системы, необходимостью создания условий для «многорежимного»/«многоформатного» языкового образования, в котором интегрируются признаки формального, неформального и информального (само) образования в контексте индивидуальной образовательной траектории, появлением нового типа молодого поколения Z с совершенно особыми характеристиками; как итог, потребностью в обновленной интерпретации концептуальных характеристик учебника ИЯ (подчеркнем: именно интерпретации с учетом современных вызовов, так как сами базовые характеристики, на наш взгляд, не утратили актуальности). Надеемся, что описанные предложения послужат началом для дальнейшей дискуссии и для более тесного сотрудничества специалистов в области методики и ИТ. Несмотря на то что в своем описании мы руководствовались потребностями учебника по иностранным языкам, полагаем, некоторые предложенные решения могут оказаться достаточно универсальными и подходящими для Smart-учебников по другим предметам.

1. **Биболетова М. З., Трубанёва Н. Н.** Координирующая роль учебника в условиях современной образовательной среды // Учебник как инструмент национально-культурного самоопределения обучающихся: Сборник статей конференции. – М., 2021. – С. 25-29.
2. **Биболетова М. З., Трубанёва Н. Н.** Роль учебно-методического комплекта по иностранному языку в моделировании современной информационно-образовательной среды // Ценности и смыслы. – 2018. – №5 (57). – С. 111-127.
3. **Бим И. Л.** Методика обучения иностранным языкам как наука и проблемы школьного учебника. – М.: Русский язык, 1977. – 288 с.
4. **Гольцова Т. А., Проценко Е. А.** Использование блогов и социальных сетей в процессе обучения иностранному языку // Ярославский педагогический вестник. – 2019. – №3. – С. 62-68.



Литература

5. **Дронов В. П., Копылова В. В.** Учебно-методическое обеспечение сегодня – переход к новым формам // Теория и практика обучения иностранным языкам: традиции и инновации. Сборник статей международной научно-практической конференции памяти академика РАО И. Л. Бим. – М., 2013. – С. 211-213.
6. **Краснопеева Т. О., Шевченко А. И., Гураль С. К.** Проектирование индивидуальных образовательных траекторий в информационной образовательной среде // Язык и культура. – 2020. – № 51. – С. 153-176.
7. **Крошилин А. В.** Разработка и анализ интеллектуальных программ информационного поиска в вычислительных сетях на основе универсальных алгебр: автореф. дис. ... канд. техн. наук/05.13.11. – Рязань, 2003. – 19 с.
8. **Назаренко А. Л.** Технология Wiki для создания виртуальной обучающей среды дистанционного культурологического курса «The World of Britain» // Язык и культура. – 2017. № 40. – С. 244-253.
9. **Спичко Н. А.** Взаимосвязь содержания образования и изменений в субъекте образовательного процесса при обучении иностранному языку // Диалог культур. Культура диалога: в поисках передовых социогуманитарных практик. Материалы Первой международной конференции. – М., 2016. – С. 52-527.
10. **Сысоев П. В.** Организация проектной деятельности обучающихся на основе современных информационных и коммуникационных технологий и управление проектами // Иностр. языки в школе. – 2020. – №9. – С. 15-28.
11. **Тарева Е. Г., Языкова Н. В.** Факторы модернизации школьного образования в предметной области «Иностранные языки» // Иностр. языки в школе. – 2018. – №4. – С. 2-8.
12. **Титова С. В., Коткова И. С.** Методические основы разработки мобильного класса для обучения иностранным языкам в старшей школе // Вестник Московского университета. Серия 19: лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2019. – №2. – С. 103-114.
13. **Титова С. В., Чикризова К. В.** Геймификация в обучении иностранным языкам: психолого-дидактический и методический потенциал // Педагогика и психология образования. – 2019. – № 1. – С. 135-152.
14. **Чернышкова Н. В.** SMART-технологии в преподавании иностранного языка // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2018. – № 2. Ч. 1. – С. 211-214.
15. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Companion Volume. – Strasbourg: Council of Europe, 2020. URL: <https://rm.coe.int/common-european-framework-of-reference-for-languages-learning-teaching/16809ea0d4> (дата обращения: 14.05.2021)
16. **Frederking V., Krommer A., Maiwald K.** Mediendidaktik Deutsch: Eine Einführung. – Berlin: Erich Schmidt Verlag, 2018. – 415 p.
17. **Funk H.** Deutsch lehren lernen. Bd. 4. Aufgaben, Übungen, Interaktion/H. Funk, Ch. Kuhn, D. Skiba [et al.]. – München: Klett-Langenscheidt, 2014. – 184 p.
18. **Rösler D., Würffel N.** Deutsch lehren lernen. Bd. 5. Lernmaterialien und Medien. – München: Klett-Langenscheidt, 2014. – 189 p.



**Сведения
об авторе**

Колесников Андрей Александрович, доктор пед. наук, доцент, профессор кафедры второго иностранного языка и методики его преподавания, Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина, профессор кафедры германистики и лингводидактики, Московский городской педагогический университет.

E-mail: kolesnikow@list.ru